



# mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

Nr. 6 | 22. März 2018

## BAUTÄTIGKEITEN IN DER GEMEINDE AU

**Die Bauverwaltung der Gemeinde Au hat in diesem Jahr schon viele Projekte in Angriff genommen und einige bereits erfolgreich umgesetzt. In den kommenden Wochen stehen vor allem diverse Sanierungen an Strassen, Kanalisationen und Wasserleitungen an.**

### Eröffnung Wegverbindung Bartlishalde – Büchelstrasse

Im Zuge der Fertigstellung der ersten Etappe der Überbauung «Belside» konnte die Wegverbindung zwischen der Bartlishaldenstrasse und der Büchelstrasse realisiert werden. Der Gehweg ist ab sofort nutzbar.



Die Wegverbindung zwischen der Bartlishaldenstrasse und der Büchelstrasse.



### Unterstand Bushaltestelle Oberdorf in Au

An der Hauptstrasse 79 in Au wurde für die Bushaltestelle Oberdorf der Unterstand fertiggestellt. Im Zuge der Förderung des öffentlichen Verkehrs ist in den nächsten Jahren die weitere Realisierung von Unterständen bei den Bushaltestellen geplant. Nach Möglichkeit werden im laufenden Jahr noch zwei weitere Unterstände erstellt.



Der neue Unterstand an der Bushaltestelle Oberdorf, Au.

### Hohe Bautätigkeiten im Jahr 2018

Neben den bereits erwähnten Umsetzungen hat die Bauverwaltung in diesem Jahr noch viele dringend nötige sanierungsbedürftige Projekte vor sich. So wird etwa in Au an der Birkenstrasse die Strasse mit Kanalisation- und Wasserleitung saniert. Am Kirchweg (Abschnitt Gemeindehaus bis Walzenhauserstrasse) werden die Wasserleitungen saniert. In der Oberfahrstrasse wird der Deckbelag eingebaut. An der Walzenhauserstrasse (Abschnitt Rotweg bis Langmoosstrasse) fallen Belagssanierungen an und an der Weesstrasse (Abschnitt Kirchweg bis Bachstrasse) wird wiederum die Strasse mit den Wasserleitungen saniert. In Heerbrugg wird die Rietstrasse saniert.

Ruedi Engeli, Leiter Bau/Liegenschaften, sieht den kommenden Projekten positiv entgegen. «Neben den vielen Sanierungsarbeiten werden uns vor allem die Gestaltung des Dorfcentrums Au, die Realisierung der neuen Sportanlage Tägeren und die Ortsplanrevision stark in Anspruch nehmen», sagt Engeli und führt weiter aus: «Schon jetzt danken wir den Bürgerinnen und Bürgern von Au und Heerbrugg für ihr entgegengebrachtes Vertrauen und Verständnis.»

## GEMEINDERAT

### Bürgerversammlung 2018

An der ordentlichen Bürgerversammlung vom 19. März 2018 haben insgesamt 174 Stimmberechtigte teilgenommen, was 4.28% aller Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern entspricht. Der Antrag des Gemeinderates zur Genehmigung der Jahresrechnung 2017 wurden durch die Versammlung diskussionslos und einstimmig angenommen. Das Budget 2018 genehmigte die Versammlung mit einer Gegenstimme ebenfalls diskussionslos. Der Steuerfuss wurde damit von 95% auf 90% gesenkt. In der allgemeinen Umfrage gab es keine Voten. Das Protokoll der Bürgerversammlung liegt vom 3. bis 16. April 2018 bei der Gemeinderatskanzlei öffentlich auf. Der Gemeinderat dankt der Bürgerschaft für das entgegengebrachte Vertrauen und für die Teilnahme an der diesjährigen Bürgerversammlung.

### Gewerbebesuch bei Thomas Seitz AG

Der Gemeinderat hat im Rahmen der Kontaktpflege mit dem Gewerbe die Thomas Seitz AG in Au besucht. Thomas und Michael Hutter gewährten einen interessanten Einblick in die Präzisionsmechanik. Es war eindrücklich, wie aus einem Stück Metall funktionale und teils filigrane Teile entstehen. Der Gemeinderat bedankt sich ganz herzlich für den Einblick und die Gastfreundschaft.



Gewerbebesuch des Gemeinderates Au bei der Thomas Seitz AG.

### Hochwasserschutz Littenbach-Aecheli, Bevölkerung wird zur Mitwirkung eingeladen

Das Auflageprojekt Hochwasserschutz Littenbach-Aecheli Au-Berneck wird derzeit von verschiedenen Fachplanern unter der Koordination der IUB Engineering AG erarbeitet. Die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinden Au und Berneck werden zur Mitwirkung eingeladen. Als vorgezogene Hochwasserschutzmassnahme des Hochwasserschutzprojekts wird in der Papieri, Berneck, ein neuer Holzrückhalt erstellt. Mit dem neuen Holzrückhalt wird gemäss Berechnungen genügend zusätzliches Rückhaltevolumen geschaffen, um Holzanfall eines hundertjährigen Hochwasserereignisses am Littenbach zurückzuhalten. Je nach sich einstellender Auflandungstendenz in den Rückhalteräumen können sogar die Holzmengen eines 300-jährlichen Ereignisses gespeichert werden. Anfang Januar 2018 wurde mit den Arbeiten begonnen. In den letzten Tagen wurde die Zufahrt ausgebaut. Derzeit werden die Erdarbeiten ausgeführt. Bei den Sondierungsarbeiten im Dezember 2017 kam mit Bauschutt belastetes Material zum Vorschein. Dieses wird triagiert und entsprechend der Belastung auf speziellen

Deponien entsorgt. Anschliessend erfolgen der weitere Ausbau der Strasse und des Wendeplatzes, der Abtrag im Gerinne, die Betonarbeiten und danach der Ausbau am Gewässer. Bei guten Witterungsverhältnissen können die Arbeiten voraussichtlich im Sommer 2018 abgeschlossen werden.

### Workshops und Informationsanlässe

Um Rückmeldungen und Anliegen der Bevölkerung bereits früh in die Projektbearbeitung einfließen zu lassen, finden verschiedene Workshops und Informationsanlässe statt:

- Workshop in der Mehrzweckhalle Wees, Au, am Mittwoch, **4. April 2018, 19.00 Uhr**, zum Thema «Mauern Siedlungsgebiet Au / Naturpark Kobel / Verkehrsführung Kobel»
- Workshop in der Mehrzweckhalle Bünt, Berneck, am Mittwoch, **16. Mai 2018, 19.00 Uhr**, zum Thema Retentionen / Melioration / Naherholung Kloteren / Ausbau Gewässer Kloteren»
- Informationsanlass in der Mehrzweckhalle Wees, Au, am Mittwoch, **4. Juli 2018, 19.00 Uhr**, zum Thema «Projektstand 1»

## BAUVERWALTUNG

### Eingereichte Baugesuche

- Tiegel-Widmer Olaf und Claudia, Nefenstrasse 14, 9435 Heerbrugg; Anbau Bad auf bestehende Einliegerwohnung
- Rheintal Haus GmbH, Espenstrasse 139, 9443 Widnau; Neubau zwei MFH mit Tiefgarage, Walzenhauserstrasse, 9434 Au
- Schöbi Stefanie und Luzi Christoph, Gallusstrasse 3a, 9434 Au; Installation einer Photovoltaikanlage

### Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- BRUSA Elektronik AG, Neudorf 14, 9466 Sennwald; Umbau der best. Büros im Gewerbehau, Nefenstrasse 30, 9435 Heerbrugg

### Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Weber Milagros, Gutenbergstrasse 9, 9435 Heerbrugg; Anbau/Erweiterung bestehender Sitzplatz im EG und Erweiterung Balkon im OG
- Fürer Marcel und Corinna, Karl-Völker-Strasse 36, 9435 Heerbrugg; Einbau einer Wärmepumpe mit Erdsonde

### Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Abwasserwerk Rosenbergsau, Rosenbergsaustrasse 11, 9434 Au; Ersatz Haupttor und neues Seitentor für Maschinenhaus 2
- Reifler Roland und Andrea, Hauptstrasse 110, 9434 Au; Anbau Vordach an bestehende Garage
- Frei Rudolf, Nelkenweg 1a, 9435 Heerbrugg; Installation einer Photovoltaikanlage

## KEHRICHTABFUHR, OSTERN

Infolge Ostern wird die Kehrrichtabfuhr in Heerbrugg statt am Freitag, 30. März 2018, am Donnerstag, 29. März 2018, durchgeführt. In Au wird der Kehrricht statt am Mittwoch, 4. April 2018, am Donnerstag, 5. April 2018, abgeholt.

## HANDÄNDERUNGEN FEBRUAR 2018

05. Veräusserer:	Post Immobilien AG, Bern
Datum Erwerb:	05.09.2013
Erwerber:	Investment Bau AG, Widnau
GS-Nr./Ortsbez.:	Nr. 116, Bahnhofstr. 16, Au
Fläche/Gebäude:	Wohn- und Geschäftshaus mit 1'526 m <sup>2</sup> Boden

05. Veräusserer: Schreiber Edith, Erbegemeinschaft  
Datum Erwerb: 26.07.2013  
Erwerber: Schreiber Rolf, Heerbrugg  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2159, Tödistr. 25, Heerbrugg  
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit 137 m<sup>2</sup> Boden  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2172, Unterer Schlatt, 9435 Heerbrugg  
Fläche/Gebäude: Garage mit 35 m<sup>2</sup> Boden  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2394, Unterer Schlatt, Heerbrugg  
Fläche/Gebäude: Garage mit 50 m<sup>2</sup> Boden
05. Veräusserer: Wälter Ernst, Altstätten  
Datum Erwerb: 13.09.1989  
Erwerber: A. Neziraj Reshat, Heerbrugg  
(ME zu 1/2) B. Neziraj Fatime, Heerbrugg  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 864, Werkstr. 30, Au  
Fläche/Gebäude: Doppel Einfamilienhaus mit 217 m<sup>2</sup> Boden  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20100, Werkstr., Au  
ME-Anteil/Quote: 1/18 ME-Anteil an Nr. 2325, Autoeinstellplatz
08. Veräusserer: Ettel Markus, Diepoldsau (ME zu 1/2)  
Datum Erwerb: 28.04.2010  
Erwerber: Ettel Manuela, Au (ME zu 1/2)  
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. S5868, Berneckerstr. 4, Au  
ME-Anteil/Quote: 62/1000 ME-Anteil an Nr. 358, 5.5-Zimmerwohnung im Attikageschoss  
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. M20433, Berneckerstr. 4, Au  
ME-Anteil/Quote: 1/34 ME-Anteil an Nr. S5871, Autoeinstellplatz  
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. M20434, Berneckerstr. 4, Au  
ME-Anteil/Quote: 1/34 ME-Anteil an Nr. S5871, Autoeinstellplatz
13. Veräusserer: Kobelt AG, Marbach  
Datum Erwerb: 17.05.2016  
Erwerber: A. Hüttig Mark, Widnau  
(ME zu 1/2) B. Gmünder Carmen, Balgach  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1021, Paradiesweg 7, Heerbrugg  
Fläche/Gebäude: Doppel Einfamilienhaus mit 419 m<sup>2</sup> Boden
13. Veräusserer: Bruderhofer Elsa, Berneck  
Datum Erwerb: 29.12.1994  
Erwerber: A. Gmünder Andreas, Balgach  
(ME zu 1/2) B. Gmünder Carmen, Balgach  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1021, Paradiesweg 7, Heerbrugg  
Fläche/Gebäude: Doppel Einfamilienhaus mit 419 m<sup>2</sup> Boden
14. Veräusserer: Weder Johann, Au  
Datum Erwerb: 31.07.1980  
Erwerber: Weder Lilli, Au  
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 2281, Hardstr. 1631, Au  
Fläche/Gebäude: Einfamilienwohnhaus mit 810 m<sup>2</sup>
20. Veräusserer: Hautle Invest AG, Widnau  
Datum Erwerb: 23.10.2013, 18.12.2017  
Erwerber: Bösch Ruth, Au  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5998, Nollenhornstr. 2b, 9434 Au  
ME-Anteil/Quote: 156/1000 ME-Anteil an Nr. 1931, 4 1/2-Zimmerwohnung im 1. OG
- GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20588, Nollenhornstr., Au  
ME-Anteil/Quote: 1/36 ME-Anteil an Nr. S6001, Autoeinstellplatz
- GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20589, Nollenhornstr., Au  
ME-Anteil/Quote: 1/36 ME-Anteil an Nr. S6001, Autoeinstellplatz
20. Veräusserer: Hautle Invest AG, Widnau  
Datum Erwerb: 23.10.2013, 18.12.2017  
Erwerber: A. Weder Johann, Au  
(ME zu 1/2) B. Weder Lilli, Au  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S6000, Nollenhornstr. 2b, Au  
ME-Anteil/Quote: 171/1000 ME-Anteil an Nr. 1931, 4 1/2-Zimmerwohnung im 2. OG  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20592, Nollenhornstr., Au  
ME-Anteil/Quote: 1/36 ME-Anteil an Nr. S6001, Autoeinstellplatz  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20593, Nollenhornstr., Au  
ME-Anteil/Quote: 1/36 ME-Anteil an Nr. S6001, Autoeinstellplatz
20. Veräusserer: Hautle Invest AG, Widnau  
Datum Erwerb: 23.10.2013, 18.12.2017  
Erwerber: A. Hutter René, Au  
(ME zu 1/2) B. Hutter Rosmarie, Au  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5999, Nollenhornstr. 2b, Au  
ME-Anteil/Quote: 138/1000 ME-Anteil an Nr. 1931, 3 1/2-Zimmerwohnung im 2. OG  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20594, Nollenhornstr., Au  
ME-Anteil/Quote: 1/36 ME-Anteil an Nr. S6001, Autoeinstellplatz  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20595, Nollenhornstr., Au,  
ME-Anteil/Quote: 1/36 ME-Anteil an Nr. S6001, Autoeinstellplatz
26. Veräusserer: Fitze Alfred, Au (ME zu 1/2)  
Datum Erwerb: 11.08.1998  
Erwerber: Danner Claudia, Au (ME zu 1/2)  
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil Nr. 1275, Haslachstr. 30, Au  
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit Garagenanbau mit 541 m<sup>2</sup>
26. Veräusserer: A. Ricchello Donato, Heerbrugg  
(ME zu 1/2) B. Ricchello Brigitte, Heerbrugg  
Datum Erwerb: 01.12.2014, 28.02.2018  
Erwerber: Ricchello Sabrina, Heerbrugg  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5994, Tödistr. 10, Heerbrugg  
ME-Anteil/Quote: 442/1000 ME-Anteil an Nr. 2241, 4 1/2-Zimmerwohnung im Obergeschoss

## EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

### Kirchgemeindeversammlung

Am Sonntag, 25. März 2018, findet um 10.00 Uhr in der Kirche Berneck ein Gottesdienst statt. Anschliessend an den Gottesdienst findet um ca. 11.00 Uhr die Kirchgemeindeversammlung statt. Danach sind alle zum Apéro eingeladen.

### Gründonnerstag

Am Donnerstag, 29. März 2018, findet um 19.00 Uhr in der Kirche in Heerbrugg ein Tischabendmahl statt. Ulrike Turwitt begleitet am Klavier.

*Fortsetzung auf der nächsten Seite*



### **Karfreitag**

Am Freitag, 30. März 2018, findet um 10.00 Uhr in der Kirche Au ein Gottesdienst mit Abendmahl statt.

### **Osternachtfeier**

Am Samstag, 31. März 2018, findet um 21.00 Uhr in Berneck die Osternachtfeier statt. An der Orgel spielt Ulrike Turwitt.

### **Ostern**

Am Sonntag, 1. April 2018, findet um 10.00 Uhr in der Kirche Heerbrugg ein Gottesdienst mit Abendmahl statt.

## KATH. KIRCHGEMEINDE AU

---

### **Kinderfiir**

Am Donnerstag, 22. März 2018, ist um 15.30 Uhr ökumenische Kinderfiir in der evangelischen Kirche.

### **Palmbuschen binden mit den Sunntigsfiirkindern**

Am Samstag, 24. März 2018, findet von 9.30 bis 11.00 Uhr das Palmbuschen binden mit den Sunntigsfiirkindern im Pfarreiheim statt. Bitte folgendes mitbringen: Gartenschere, Blumenbinddraht, evtl. spezielle grüne Sträucher Zweige. Am Samstag, 24. März 2018, ist kein Vorabendgottesdienst. Ab Palmsamstag sind die Bilder der Kinder zur Passionsgeschichte ausgestellt.

### **Palmsonntag, Familiengottesdienst**

Am Palmsonntag, 25. März 2018, feiern wir im Familiengottesdienst den Einzug Jesu. Die Eucharistiefeier beginnt um 10.00 Uhr. Besammlung ist um 9.45 Uhr vor der Kirche. Ebenfalls am Palmsonntag ist um 19.00 die Bussfeier.

### **Ordentliche Kirchbürgerversammlung**

Zur ordentlichen Kirchbürgerversammlung am Sonntag, 25. März 2018, um 11.15 Uhr und zur Vorversammlung am Dienstag, 20. März 2018, um 20.00 Uhr sind alle Kirchbürger und Kirchbürgerinnen ins Pfarreiheim eingeladen.

### **Hoher Donnerstag, 29. März**

Am Hohen Donnerstag, 29. März 2018, feiern wir um 19.00 Uhr der Abendmahlgottesdienst mit anschliessender Oelbergstunde und stillem Gebet bis 21.00 Uhr.

### **Karfreitag, 30. März**

Am Karfreitag, 30. März 2018, findet um 15.00 Uhr in der Pfarrkirche die Kreuzverehrung und das Kinder-Passionsspiel der Sechstklässler statt. Die Bilder der Kinder zur Passionsgeschichte können bestaunt werden.

### **Karsamstag**

Am Karsamstag, 31. März 2018, findet um 18.00 Uhr in der Kirche die Kinder-Auferstehungsfeier statt. Die Fünftklässler und das Kinderchörl gestalten diese Feier mit. Besammlung zuerst am Kirchplatz. Um 20.30 Uhr findet der Osternachtgottesdienst mit Osterfeuer auf dem Kirchplatz statt. Im Gottesdienst werden Lebensmittel gesegnet. Anschliessend werden Heimosterkerzen verkauft und alle sind zum Eiertutschen und Apéro eingeladen.

### **Ostergottesdienst**

Am Ostersonntag, 1. April 2018, feiern wir den Festgottesdienst um 10.00 Uhr in der Pfarrkirche. Der Kirchenchor wird diese Feier mit der Messe «Brève» musikalisch umrahmen.

### **Ostermontag**

Am Ostermontag, 2. April 2018, findet um 10.00 Uhr die Eucharistiefeier statt.

## KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

---

### **Palmkränzchen binden für Kinder ab der ersten Klasse**

Die Bruderklausenpfarrei Heerbrugg lädt alle Kinder ab der ersten Klasse zum Palmkränzchen binden am Freitag, 23. März 2018, ab 15.00 Uhr im Pfarreiheim ein. Im Palmsonntags-Gottesdienst am Samstag, 24. März 2018, werden um 18.15 Uhr diese Kränzchen gesegnet.

### **Osternachtgottesdienst in Heerbrugg**

Am Samstag, 31. März 2018, beginnt um 20.30 Uhr der Osternachtgottesdienst. Solisten des russischen Ensembles «Newa» bereichern die festliche Nacht mit ihrem Gesang.

## WIR GRATULIEREN

---

### **96 Jahre**

30. März: Eugen Rohner, Hangetweg 20, Au

### **90 Jahre**

27. März: Wilma Müggler, Walzenhauserstrasse 15, Au

### **85 Jahre**

24. März: Ingeborg Kästli, Walzenhauserstrasse 15, Au

### **80 Jahre**

24. März: Erika Wernli, Bachstrasse 1, Au

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

---

### **Au: Auer Ladenvereinigung, Tag der offenen Tür**

Die Auer Ladenvereinigung lädt am Sonntag, 25. März 2018, von 11.00 bis 17.00 Uhr zum Tag der offenen Tür ein. Die Fachgeschäfte der Auer Ladenvereinigung möchten der Bevölkerung alle ihre Dienstleitungen und ihr Waren-Angebote zeigen. Es gibt nach dem Einkaufen verschiedene Festwirtschaften, die zum gemütlichen Verweilen einladen.

### **Heerbrugg: Türkische Kulturverein Rheintal, Interkulturelles Frühlingfest**

Es ist wieder so weit: Wir der Türkische Kulturverein Rheintal / Fatih Moschee, laden Sie herzlich zum interkulturellen Frühlingfest ein. Lassen Sie sich von unseren vielen traditionellen Köstlichkeiten verwöhnen. Kommen Sie einfach am 24. und 25. März 2018 zwischen 10.00 und 19.00 Uhr an der Rietstrasse 1, Heerbrugg, bei uns vorbei.

## IMPRESSUM

---

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 5. April 2018.  
Redaktionsschluss: Montag, 2. April 2018, 18.00 Uhr.  
Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer  
Auflage: 4'300 Exemplare

